HAMBOORG.CITY

Besplatna platforma za strance u Njemačkoj

✓ Asistent 24/7 na vašem jeziku
✓ Skener službenih dokumenata
✓ Podsjetnici o rokovima
✓ Kalkulatori naknada

hamboorg.city — jest i biće BESPLATNO

Patientenverfügung — Priprema za hitne slučajeve

Što je Patientenverfügung, zašto je važna i kako unaprijed dokumentirati svoje medicinske želje.

Deutsche Begriffe: Patientenverfügung | Vorsorgevollmacht | Betreuungsverfügung | Notfallausweis | Selbstbestimmung

---

Što je Patientenverfügung?

Patientenverfügung je dokument u kojem određujete koje **medicinske mjere** želite ili odbijate — za slučaj da **više ne možete sami odlučivati** (npr. kod teške bolesti, nesreće, nesvijesti, demencije).

Od 2009. godine, Patientenverfügung je **zakonski regulirana** (§ 1827 BGB) i **obvezujuća** za liječnike i skrbnike.

Zašto je važna?

Bez Patientenverfügung, **liječnici i skrbnici** odlučuju o vašoj liječenju — a često ne onako kako biste željeli. Tipične konfliktne situacije:

- **Mjere produljenja života** — respiratori, umjetna prehrana
- **Reanimacija** — nakon srčanog zastoja
- **Intenzivna medicina** — kod teške bolesti bez izgleda na poboljšanje
- **Transplantacija organa** — donacija organa nakon smrti

Koje mjere pripravljanja postoje?

Postoje **tri važna dokumenta** koja spadaju zajedno:

1. Patientenverfügung

• Uređuje **medicinske mjere** (željene i odbijene tretmane)

• Vrijedi samo ako **više ne možete sami odlučivati**

• Mora biti **u pisanom obliku** (rukom napisana ili tiskana + potpis)

• **Nisu potrebni notarijalni ovjereni** — ali se preporučuje medicinski savjet

2. Vorsorgevollmacht

• Imenuje **osobu od povjerenja** koja odlučuje umjesto vas kada ne možete

• Odnosi se na: **Zdravstvo, financije, vlasti, stan**

• Bez Vorsorgevollmacht, **sud za sklađivanje skrbi** imenuje skrbnika — može biti stranac!

• Preporuka: **notarijalno ovjeravanje** (često potrebno za nekretnine i bankovne transakcije)

3. Betreuungsverfügung

• Određuje **koga bi sud trebao** postaviti za skrbnika ako nema punomoćnika

• Možete također odrediti **koga ne želite** kao skrbnika

Što bi trebalo biti u Patientenverfügung?

Medicinske situacije

Opišite **konkretno** za koje situacije vaša odluka vrijedi:

• **Završna faza neizlječive bolesti** (npr. rak u završnoj fazi)

• **Trajni gubitak sposobnosti odlučivanja** (npr. napredna demencija, vegetativno stanje)

• **Akutna medicinska hitna situacija** (npr. srčani zastoj, teška nesreća)

• **Oštećenje mozga** s trajnom nesvijesti

Željeni tretmani

Za svaku situaciju navedite želite li **htjeti ili odbiti** sljedeće mjere:

Mjera	Primjer
Reanimacija	Srčani masaž, defibrilacija
Umjetna ventilacija	Respirator na intenzivnoj njezi
Umjetna prehrana	Nazogastralna sonda, infuzije
Dijaliza	Umjetno čišćenje bubrega
Antibiotici	Kod pneumonije u završnoj fazi
Transfuzija krvi	Pri teškim krvavenjima
Liječenje bola	Čak i ako bi moglo skratiti život (palijativna medicina)
Donacija organa	Nakon potvrde smrti mozga

Osobne vrijednosti

Opišite svoje **osobne vrijednosti**, tako da liječnici i skrbnici bolje razumiju vaše želje:

• Što znači **kvaliteta života** za vas?

• Od kad je za vas neki život **nevrjedan življenja**?

• Koju ulogu igraju **vjerske ili kulturne убеђenja**?

• Imate li **strah** od određenih mjera?

Kako donosim Patientenverfügung?

Korak 1 — Informiranje

• **Savezno ministarstvo za pravosuđe** (bmj.de) — besplatni letak i tekstualni predlošci

• **Centar za zaštitu potrošača** — vodiči i obrazci

• **Medicinski savjet** — vaš liječnik opće prakse može objasniti medicinske aspekte

Korak 2 — Redakcija

• Koristite **tekstualne predloške** (BMJ letak) ili potražite savjet

• Formulirajte **konkretno** (ne: "Ne želim besmisleni tretman")

• Opišite **situacije** i željene/odbijene mjere

Korak 3 — Potpisivanje

• **Datum** i **potpis** su obavezni

• Nije potrebno notarijalno ovjeravanje (ali je moguće)

• Preporučuje se **liječnički potpis** (potvrđuje sposobnost pristanka)

Korak 4 — Čuvanje i informiranje

• Čuvajte **original** doma (lako dostupan!)

• Pošaljite **kopije**: punomoćniku, vašem liječniku, bliskim osobama

• Nosite **informativni karton** u novčaniku (gdje se nalazi dokument)

• **Centralni registar** — registracija kod Komore javnih bilježnika (zvr-online.de, naknada: 13–20 €) — sudovi i bolnice mogu provjeriti

Korak 5 — Redovito ažuriranje

• Pregledajte dokument svake **2–3 godine**

• **Novi potpis s datumom** — potvrđuje da se držite svojih želja

• Pri **promjeni životnih okolnosti** (npr. teška bolest, razvod) prilagodite dokument

Troškovi

Usluga	Trošak
Sami izradite Patientenverfügung	**besplatno** (BMJ predlošci)
Medicinski savjet	**0–50 €** (mnogi liječnici besplatno savjetuju)
Notarijalno ovjeravanje	**60–100 €**
Online registar	**13–20 €** (jednokratno)
Centar za zaštitu potrošača (savjet + obrazac)	**10–30 €**

Valjanost

• **Bez roka isteka** — dokument vrijedi dok ga ne poništite

• **Poništiv u bilo kojem trenutku** — usmeno ili pismeno, čak i bez formalnosti

• **Maloljetni** ne mogu izraditi valjanog Patientenverfügung (tek od 18 godina)

• **Redovita potvrda** (novi potpis + datum) jača obvezujućnost

Posebnosti za strance

Je li Patientenverfügung valjana u inozemstvu?

- Njemačka Patientenverfügung je valjana samo u Njemačkoj
- U **EU zemljama** često se prizna, ali nije jamčeno
- Preporuka: Izradite **verziju na dva jezika** (Njemački + vaš maternji jezik)

Vjerski i kulturni aspekti

- **Islam:** Mjere produljenja života često se podržavaju, donacija organa je sporna
- **Kršćanstvo:** Samodeterminacija pri kraju tretmana se prihvaća
- **Judaizam:** Produljenje života ima visoku vrijednost
- **Budizam/Hinduizam:** Različiti stavovi prema pomoći pri umiranju

Važno: Patientenverfügung uvažava **vašu** osobnu odluku — neovisno o vjerskim propisima.

Savjeti

1. **Izradite je sada** — ne čekajte dok se razbolite, nezgoda može dogoditi bilo kome
2. **Ne zaboravite Vorsorgevollmacht** — jednako je važna kao Patientenverfügung
3. **Uključite osobu od povjerenja** — otvoreno razgovarajte o željama
4. **Konsultirajte vašeg liječnika** — razjasnite medicinske termine
5. **Nosite informativni karton** — u novčaniku da se sve pronađe u nuždi